



OFICIALÍA MAYOR

DIRECCIÓN GENERAL DE RECURSOS MATERIALES
DIRECCIÓN DE ADJUDICACIONES DIRECTAS Y EXCEPCIONES
NOTIFICACIÓN DE ADJUDICACIÓN

OFICIO SGC/DADE/ 1302 /2022

FECHA 14 de junio de 2022
Día Mes Año

CONTRATACIÓN:	Adjudicación Directa Especial AD/ESP/DGRM/100/2022
IMPORTE TOTAL:	\$42,597.00 (cuarenta y dos mil quinientos noventa y siete pesos 00/100 M.N.)
EMPRESA:	Prof. Arnulfo Daniel Mateos Durán

ENTREGABLE	FECHA DE ENTREGA	BASE	IVA 16%	SUBTOTAL	RETENCIÓN IVA 16%	NETO TOTAL
1 Entrega de la traducción del alemán al español del artículo "La larga "hora del gobierno" El Covid-19 y la reserva parlamentaria en Alemania", escrito por el profesor Karsten Bäcker	Viernes, 24 de junio de 2022	\$11,436.00	\$1,829.76	\$13,265.76	\$1,829.76	\$11,436.00
2 Entrega de la traducción del alemán al español del artículo "La tragedia del triaje (Triage) – fundamentos constitucionales/penales y sus límites", escrito por los profesores Reinhard Merkel y Steffen Augsberg	Viernes 1 de julio de 2022	\$19,161.00	\$3,065.76	\$22,226.76	\$3,065.76	\$19,161.00
3 Entrega de la traducción del alemán al español del artículo "La ponderación de derechos durante la pandemia: el caso del triaje ante el Tribunal constitucional alemán", escrito por el profesor Martin Borowski	Viernes, 8 de julio de 2022	\$12,000.00	\$1,920.00	\$13,920.00	\$1,920.00	\$12,000.00

PARTIDA(S) ADJUDICADA(S):**Plazo de prestación de los servicios:** Del 17 de junio al 8 de julio del 2022.**Lugar y forma de entrega:** El producto señalado como entregable se enviará (en formato Word, hoja tamaño carta, tipo de letra Arial 12, interlineado 1.5, márgenes 2.5 cm) por correo electrónico DgonzalezC@mail.scjn.gob.mx a Diana Beatriz González Carvallo, encargada del seguimiento del contrato y del trabajo, en la fecha prevista en el apartado de revisión y entrega de los servicios.**Forma de pago:** El monto será pagado en tres exhibiciones una vez que el entregable haya sido recibido a entera satisfacción por parte del CECSCJN y validado por la administradora del contrato. El primer pago será de \$11,436.00 MXN pesos netos (once mil cuatrocientos treinta y seis pesos con cero centavos) por la traducción del artículo "La larga "hora del gobierno" El Covid-19 y la reserva parlamentaria en Alemania", escrito por el profesor Karsten Bäcker, mediante transferencia electrónica. El artículo consta de aproximadamente 7,624 palabras y el costo por palabra es de \$1.5 pesos. El segundo pago será de \$19,161 MXN pesos netos (diecinueve mil ciento sesenta y un pesos con cero centavos) por la traducción del artículo "La tragedia del triaje (Triage) – fundamentos constitucionales/penales y sus límites", escrito por los profesores Reinhard Merkel y Steffen Augsberg mediante transferencia electrónica. El artículo consta de aproximadamente 12,774 palabras y el costo por palabra es de \$1.5 pesos. El tercer pago será de \$12,000 por la traducción del artículo "La ponderación de derechos durante la pandemia: el caso del triaje ante el Tribunal constitucional alemán", escrito por el profesor Martin Borowski mediante transferencia electrónica. Todos los pagos serán en su equivalente en euros (EUR) al tipo de cambio vigente al momento de la operación.



PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN

OFICIALÍA MAYOR

DIRECCIÓN GENERAL DE RECURSOS MATERIALES
DIRECCIÓN DE ADJUDICACIONES DIRECTAS Y EXCEPCIONES
NOTIFICACIÓN DE ADJUDICACIÓN

Las especificaciones técnicas del(los) servicio(s) está(n) detallada(s) en el instrumento contractual a formalizar conforme a la propuesta presentada el 1 de junio de 2022.

En relación con su participación en el procedimiento de contratación señalado, en términos de lo dispuesto en el Acuerdo General de Administración XIV/2019 del siete de noviembre de dos mil diecinueve, del Comité de Gobierno y Administración de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, por el que se regulan los procedimientos para la adquisición, administración y desincorporación de bienes y la contratación de obras, usos y servicios requeridos por este Tribunal; en deberá presentarse en un plazo no mayor de **15 días hábiles a partir de la fecha de notificación para la formalización del contrato simplificado**, en el domicilio que ocupa la Dirección General de Recursos Materiales sito en Calle Bolívar número 30, cuarto piso, Colonia Centro de la Ciudad de México, Alcaldía Cuauhtémoc, Ciudad de México, de lunes a viernes, en horario de 9:00 a 17:00 horas.

Lic. Luis Fernando Castro Vieyra
Subdirector General de Contrataciones

AVISO DE PRIVACIDAD DE LA SCJN

En los términos de la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública, toda la información generada con motivo de los procedimientos de contratación para el suministro de recursos materiales y servicios generales de este Alto Tribunal y publicada en el portal de información de esta es pública, salvo aquella relativa a datos que vulneren la sensibilidad del dominio público en términos de la Ley General de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados, mismos que no podrán ser divulgados sin el consentimiento del mismo.

Con fundamento en el art 25 fracciones V, VII, VIII, X y XI del Reglamento Orgánico en Materia de Administración de la Suprema Corte de Justicia de la Nación.

RESPONSABLE

El responsable de recabar sus datos personales para los procedimientos de contratación para el suministro de recursos materiales y servicios generales es la Dirección General de Recursos Materiales, de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, ubicada en Calle Bolívar número 30, cuarto piso, Colonia Centro, Delegación Cuauhtémoc, Código Postal 06000, Ciudad de México teléfono 4113-1000.

El Aviso de Privacidad Integral se puede consultar en: <https://www.scjn.gob.mx/transparencia/avisos-privacidad-integral>.

C.c.p. Lic. Omar García Morales. Director General de Recursos Materiales.- Para su conocimiento.
Lic. Ana María Ibarra Olguín. Directora General del Centro de Estudios Constitucionales. Mismo fin.

zLICZsoGCi5rUHsGsj28L/zFoGrXusYfJUMK2hxFW1Dc=